
CLA audio 23.002 - Nettie Rossig

The following is a transcript of an audio recording archived at <http://cla.berkeley.edu/item/16453> (you must agree to the terms of use to download audio).

- | | |
|--|---|
| 1. Baduwat
<i>Mad River</i>
0:07 | 1:35 |
| 2. voupul
<i>redwood log</i>
0:14 | 13. tsurarilh
<i>young woman, teenaged girl</i>
1:44 |
| 3. pi'dughurragilh
<i>blackberry</i>
0:24 | 14. vachur
<i>girl</i>
1:52 |
| 4. vou'gul
<i>huckleberry</i>
0:31 | 15. burratun , burratu'n
<i>baby</i>
2:03 |
| 5. boukshughutsguqe'
<i>thimbleberry</i>
0:37 | 16. vulerr
<i>eye</i>
2:12 |
| 6. viqhul
<i>salal berry</i>
0:43 | 17. mupt
<i>tooth, teeth</i>
2:19 |
| 7. kunabulilh
<i>grizzly bear</i>
0:57 | 18. balh
<i>hair</i>
2:26 |
| 8. maqh
<i>grizzly bear</i>
1:03 | 19. voul
<i>house</i>
2:32 |
| 9. me'luqh
<i>elk</i>
1:09 | 20. vutsitgughulh
<i>chair</i>
2:38 |
| 10. bushdou'l
<i>chipmunk</i>
1:21 | 21. vutseshura'wulh
<i>mortar stone, acorn pounding stone</i>
2:46 |
| 11. valhuk
<i>salmon</i>
1:29 | 22. mus
<i>fire</i>
3:05 |
| 12. vatsuk
<i>little girl</i> | 23. vadi'
<i>firewood</i>
3:11 |
| | 24. mun |

oar; canoe paddle
 3:29
 25. **vurraji'**
water
 3:24
 26. **bitwu'lilh**
basket plate
 3:32
 27. **tigha'ri'**
trout
 3:41
 28. **buditgane'lu'**
trout
 3:46
 29. **vi'wurr**
smoke
 3:59
 30. **melh**
axe
 4:05
 31. **be'l**
cousin
 4:12
 32. **vulouyuva'w**
white
 4:18
 33. **mus yu rruqh , mus ya rraqh**
red
 4:25
 34. **Wigi**
Humboldt Bay
 4:34
 35. **Giloulh**
Eel River
 4:41
 36. **Wiyat**
Eel River
 4:48
 37. **wanaqh**
tree
 4:54
 38. **wa'gul**
peppernut
 5:02

39. **we'daw**
salmonberry
 5:10
 40. **wough**
hollow weed; cow parsnip
(Heracleum maximum)
 5:17
 41. **wulh**
Indian "potato" with blue flowers
 5:27
 42. **witgalh**
coyote
 5:37
 43. **waturrou'righu'ru'**
skunk
 5:45
 44. **wuledat**
razorback clam
 5:52
 45. **we's**
hand
 6:00
 46. **wutvut**
head
 6:07
 47. **we'sagh**
five (5)
 6:13
 48. **wagulhat**
pepperwood tree, California bay
laurel
 6:21
 49. **wit**
alder
 6:38
 50. **wurrulaqh**
today
 6:54
 51. **qule walaqh**
this morning
 7:00
 52. **diqa'**
white man
 7:09

53.**diqa' mutsa'wu'lu'**

a kind of fern

7:22

54.**wuda du'tighusurru'ni'lu'**

cow

7:30

55.**duqht**

cottontail rabbit

7:41

56.**duqh**

pitch

7:47

57.**rrana'lha'webulougilh**

jackrabbit

7:54

58.**wouda' dishgiqagilh**

quail

8:01

59.**dayughu'lu'**

whale

8:07

60.**tgibus**

small red crab

8:19

61.**tigha'ri'**

salmon trout

8:27

62.**tsharr**

mussel

8:42

63.**joumashk**

slug, land snail

8:51

64.**tsoutsgish**

bird

9:00

65.**jougi'chuck**

seagull

9:09

66.**tighurrilh**

young man

9:18

67.**tsurarilh**

young woman

9:25

68.**tsek**

child, children

9:34

69.**diqa'**

white man, white person

9:42

70.**duturr**

nose

9:49

71.**krrutgaduwillh**

leg

9:56

72.**duklhulouk**

six (6)

10:05

73.**tshanats**

spoon

10:14

74.**toul**

pestle

10:21

75.**tsgroulhighurru'ru'**

black bear

10:35

76.**ta'murr**

moon

10:51

77.**shou'r**

ocean, coast, beach

11:00

78.**dini luga'**

east

11:19

79.**yi da'sh**

my father, my son

11:28

80.**yi douk**

my sibling, my brother, my sister

11:37

81.**Douwa vulali'yum ?**

Where are you going?

11:44

82.**rra'chuck**

boy
 11:58
 83.**rrouwutvut**
my head
 12:17
 84.**rr'i'durr**
2, two
 12:24
 85.**rrikurr**
3, three
 12:32
 86.**rriya'wurr**
4, four
 12:38
 87.**rrak jach**
upriver
 12:45
 88.**rralitguk**
go in the mountains
 12:52
 89.**rrak vou'r**
toward the north
 13:03
 90.**rrak hut**
toward the south
 13:11
 91.**lashk**
strawberry
 13:21
 92.**lalilh**
river
 13:29
 93.**lughulhiswulh**
hazel brush
 13:36
 94.**lupda'w**
cloud
 13:43
 95.**lhuch**
woodrat
 13:50
 96.**lha'wirou'wulh**
sewing needle
 13:58

97.**siswayuplhi'**
a kind of edible seaweed
 14:08
 98.**shi'rouki'**
old woman
 14:18
 99.**siswaqi'**
maidenhair fern
 14:25
 100. **Soulatluk**
Wiyot language
 14:37
 101. **shagha'duw**
gill net
 14:55
 102. **gatsura**
soaproot
 15:04
 103. **kunubulilh**
grizzly bear
 15:15
 104. **wuda' dishgiqagilh**
quail
 15:24
 105. **Kuga daqh.**
Your mother lives.
 15:31
 106. **sukseswilh**
otter
 15:40
 107. **gou'murr**
mink
 15:58
 108. **goumayoulih**
sea lion
 16:10
 109. **wa'shuqe'yu'**
dead whale
 16:18
 110. **kimuk**
whale
 16:28

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 111. | gou'daw
<i>eel (Pacific lamprey)</i>
16:39 | 125. | gouwuli'
<i>earthquake</i>
18:41 |
| 112. | gutvay'
<i>small edible clam</i>
16:45 | 126. | huruwulhari'
<i>tomorrow</i>
18:49 |
| 113. | quqh
<i>frog</i>
16:56 | 127. | gou qupshoul
<i>that covered thing (?)</i>
18:59 |
| 114. | gouwi'
<i>man</i>
17:04 | 128. | gawu siswek
<i>dusk</i>
19:17 |
| 115. | kagurrawi'wilh
<i>woman</i>
17:19 | 129. | gou kou'nurr
<i>night</i>
19:27 |
| 116. | gaqilh
<i>old man</i>
17:28 | 130. | giyaw
<i>no</i>
19:34 |
| 117. | vuloul
<i>mouth</i>
17:34 | 131. | Giloulh
<i>Eel River</i>
19:40 |
| 118. | gou'tsurr
<i>one (1)</i>
17:41 | 132. | gou boutsurouy
<i>that whistle (?)</i>
19:51 |
| 119. | gi'mila'ghulh
<i>cup</i>
17:49 | 133. | gachvayichanuwilh
<i>handkerchief</i>
19:58 |
| 120. | ga'muk
<i>acorns without shell; acorn meal; acorn soup</i>
17:56 | 134. | halhuqh
<i>deer</i>
20:07 |
| 121. | kaluwou'
<i>large basket</i>
18:04 | 135. | hout
<i>surf fish, smelt</i>
20:14 |
| 122. | kughu'ba'y
<i>pipe</i>
18:16 | 136. | hiwa'gulughutk
<i>cockle</i>
20:25 |
| 123. | kuvalh
<i>willow</i>
18:26 | 137. | houlhi'
<i>horse clam</i>
20:40 |
| 124. | goulilhuqi'
<i>lightning</i>
18:33 | 138. | hiwat , hiwa't
<i>abalone</i>
20:48 |

139. **hanouna'si'**
snake
20:56
140. **ha'rich**
snake
21:03
141. **kagurrawi'wilh**
woman
21:28
142. **humoutwilh**
woman
21:35
143. **halou'wi'**
boat, canoe
21:41
144. **hou'l**
water
21:48
145. **halat**
thunder
22:14
146. **high**
snow
22:23
147. **gouruwulha'**
daylight
22:31
148. **wu'daw**
salmonberry
22:42
149. **bushdou'l**
chipmunk
22:48
150. **we'sagh**
five (5)
22:53
151. **we's**
hand
23:08
152. **gou'murr**
mink
23:14

153. **vi'wurr**
smoke
23:23
154. **rriya'wurr**
four (4)
23:28
155. **gou kou'nurr**
night
23:35
156. **tsharr**
mussel
23:42
157. **vulirr**
eye
23:49
158. **rri'durr**
two (2)
23:55
159. **gouruwulha'r**
daylight
24:01
160. **burratu'n**
baby
24:07
161. **burratu'nuwe'**
baby basket
24:13